PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio. In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.

Nome - Name

Indirizzo - Address



La boutique Panerai di Firenze ai primi del ‘900.
The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · *4*

English · *16*

Français · *28*

Deutch · *42*

Español · *56*

Português · *70*

日本語 · *84*

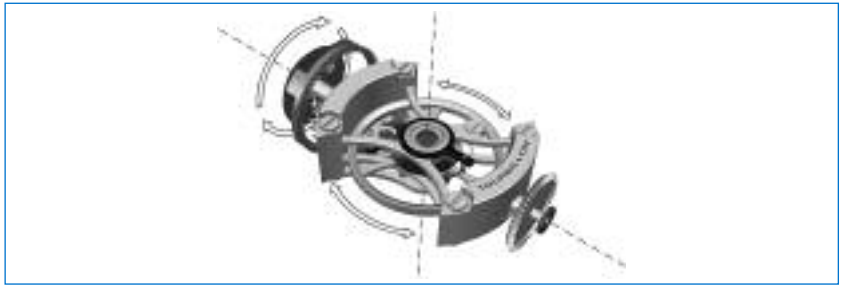
Русский · *86*

中文 · *110*

L'OROLOGIO PANERAI LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico. Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona. Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

La collezione degli orologi "Lo Scienziato", dedicati da Officine Panerai al genio di Galileo Galilei, si arricchisce di una nuova Special Edition, Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio, realizzata in tiratura limitata a 150 esemplari e dotata di soluzioni tecniche sorprendenti.
La leggerezza del nuovo Lo Scienziato non può che stupire, soprattutto se valutata in relazione alle dimensioni e alla ricchezza dei contenuti: ore, minuti, piccoli secondi, GMT con indicazione am/pm, sei giorni di riserva di marcia con indicatore dell'autonomia residua sul fondello, Tourbillon. Il segreto di tale leggerezza è l'ingegnoso lavoro di sottrazione eseguito dal Laboratorio di Idee della Manifattura Panerai di Neuchâtel sulla cassa e sul raffinato movimento scheletrato P.2005/T, realizzato per la prima volta con i ponti e la platina in titanio. Il fine lavoro di scheletratura consente di ammirare dettagli affascinanti da entrambi i lati dell'orologio, come la rotazione della gabbia del Tourbillon, che nella versione brevettata da Panerai ha una differenza fondamentale: per compensare al meglio gli effetti della gravità sull'organo regolatore, ottenendo quindi una maggiore precisione di marcia, la gabbia del Tourbillon **(H)** ruota su un asse perpendicolare e non parallelo a quello del bilanciere, e compie un giro ogni trenta anziché sessanta secondi, come mostrato dal piccolo indicatore al 9 **(G)**.



ROTAZIONE DEL TOURBILLON (H)

STORIA DEL TOURBILLON

Il Tourbillon è, senza dubbio, una delle più affascinanti invenzioni della meccanica applicata all'orologeria. La sua nascita è da attribuirsi ad Abraham-Louis Breguet, che lo ideò nel 1795 e brevettò nel 1801.
Questo dispositivo fu inventato al fine di eliminare gli errori di marcia (cioè gli scarti in più o in meno nell'indicazione del tempo) dovuti ai cambiamenti dei centri di gravità, alle imprecisioni di lavorazione, al rapprendimento dell'olio lubrificante e, di conseguenza, ai diversi attriti nelle varie posizioni assunte dall'orologio. Per realizzarlo, Breguet fece ruotare continuamente su se stessa una gabbia contenente bilanciere, scappamento e relativi assi: in questo modo lo scarto che si verificava quando il bilanciere si trovava in una determinata posizione veniva annullato una volta che il bilanciere giungeva nella posizione opposta. Da oltre due secoli sinonimo di alta difficoltà costruttiva e da qualche anno impiegato anche su modelli da polso di altissima qualità, il regolatore a Tourbillon ha affascinato generazioni di appassionati e costituito una sfida importante per molti tecnici: una sfida raccolta da Officine Panerai che è riuscita a innovare una specialità orologiera sostanzialmente immutata sin dalla nascita.

La cassa

L'orologio Panerai Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio ha una cassa di 47 mm realizzata in titanio.
Il titanio utilizzato da Officine Panerai è leggero, resistente e ipoallergenico: le notevoli qualità fisiche, meccaniche e di resistenza alla corrosione lo hanno reso uno dei metalli più apprezzati dell'alta orologeria, nonché un materiale di elezione per l'industria militare, aeronautica e aerospaziale. È molto utilizzato e offre il miglior compromesso di robustezza, resistenza alla corrosione, saldabilità e formabilità.
La cassa è realizzata mediante tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale ed al tempo stesso la migliore resistenza in termini di impermeabilità e di assorbimento degli shock. Per ridurne ulteriormente il peso, la cassa è realizzata mediante una tecnologia innovativa che consente di creare geometrie cave ed estremamente complesse senza però compromettere minimamente l'impermeabilità. Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa. La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa inciso con le lettere REG. T.M. (Registered trademark), presenta un piccolo cuscinetto rotante, che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.
Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso.
Il nome dell'orologio "Lo Scienziato" è inciso sulla cassa, sul rehaut, a ore 6.
Il fondello, a vite, è in zaffiro e consente di ammirare il meccanismo e le finiture di Alta Orologeria. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura, il materiale e la profondità massima di impiego.
L'impermeabilità dell'orologio, indicata sul fondello dal simbolo ▷◁▷, è garantita fino a 10 bar che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm^2 a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

Il quadrante

Il quadrante è scheletrato con numeri arabi e indici luminescenti.
Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.
Piccoli secondi e indicatore del Tourbillon al 9, secondo fuso orario indicato dalla lancetta centrale e dal piccolo quadrante con ripartizione sulle 24 ore al 3.

Il cinturino

Il cinturino in pelle è ipoallergenico. È corredato da una fibbia regolabile in titanio personalizzata Panerai.

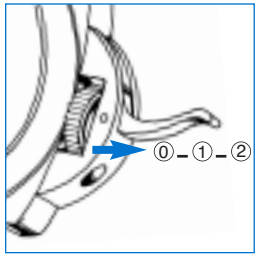
Il movimento

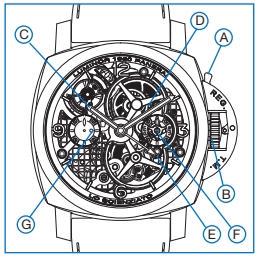
Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.2005/T, interamente realizzato da Panerai, diametro 16¼ linee (36,6 mm), spessore 10,05 mm, 31 rubini, riserva di carica di 6 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo antiurto Incabloc®, 277 componenti.

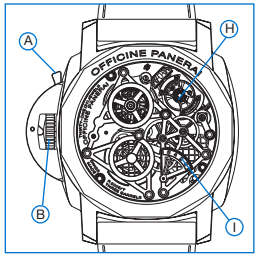
Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.
I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

I marchi Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova® non sono di proprietà di Officine Panerai.

ISTRUZIONI PER L'USO
LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO







Carica dell'orologio

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona e, mantenendo la corona di carica **(B)** in posizione iniziale, cioè senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario finché la lancetta della riserva di carica **(I)** visibile sul fondello non indicherà la completa carica segnalata dal numero 6.
2. Richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona e riavvitare la corona di carica **(B)**.

Regolazione dell'ora

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al secondo scatto **(posizione 2)**.
2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale **(C)** sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario **(E)**. Se così non fosse, ritornare con la corona di carica al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta delle ore **(C)** si muove a scatti di un'ora. Far coincidere la lancetta delle ore **(C)** con quella del secondo fuso orario **(E)**. Tornare poi alla **posizione 2** per terminare la regolazione dell'ora.
3. Regolare l'ora desiderata. Prestare attenzione alla lancetta **(F)** per regolare le ore antimeridiane e pomeridiane. Se, per esempio, sono le 3 del pomeriggio, assicuratevi che la lancetta **(F)** sia posizionata nella parte sinistra del quadrantino.
4. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

La funzione GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.
Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave. La funzione GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

Regolazione del secondo fuso orario

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**. In questa posizione la lancetta dell'ora locale **(C)** si muove avanti o a ritroso a scatti di un'ora senza muovere la lancetta dei minuti **(D)**.
2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(C)** indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui vi trovate in quel momento.
3. Ritornare con la corona di carica **(B)** alla posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(E)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(C)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore. A ore 3, un'ulteriore lancetta **(F)** riporta l'informazione del GMT utilizzando la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore.

Sostituzione della fibbia

Il cacciavite fornito in dotazione con il Suo orologio consente di sostituire agevolmente la fibbia del cinturino.
La sostituzione della fibbia e del cinturino dell'orologio deve essere effettuata presso un Distributore Autorizzato o presso un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

Impermeabilità

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto. Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

Il movimento

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.
I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra –10°C e +60°C (14°F e 140°F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

Pulizia esterna

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

Il cinturino

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua dolce. La sostituzione del cinturino e della fibbia deve essere effettuata da un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.
Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione. Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

Attenzione

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo orologio contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato
- Secondo cinturino di ricambio
- Cacciavite in acciaio

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- Servizio completo
- Servizio di manutenzione
  - con lucidatura (a seconda del modello)
  - senza lucidatura
- Controllo e regolazione della marcia
- Interventi esterni

Servizio completo

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
  (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Servizio di manutenzione

- Diagnostica del movimento
  - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
  - *Controllo del valore medio di marcia*
  - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento
  (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

Lucidatura (su richiesta)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta
- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo
  (a seconda del modello)

Controllo e regolazione della marcia

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

Interventi esterni

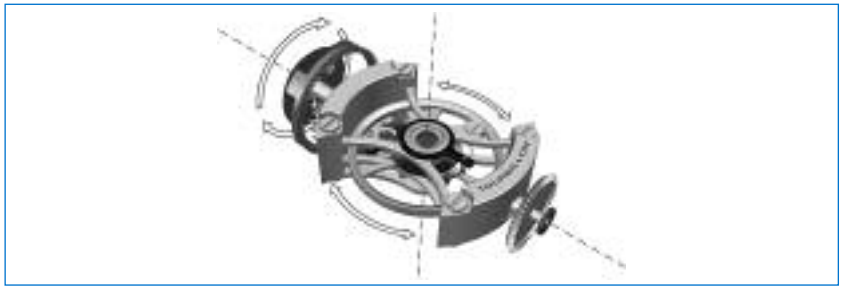
Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

THE PANERAI LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO WATCH

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy. Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born. In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The “Lo Scienziato” collection, dedicated by Officine Panerai to the genius of Galileo Galilei, is enhanced by a new Special Edition, Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio, limited to only 150 examples and characterized by technically remarkable solutions. The lightness of the new Lo Scienziato is truly extraordinary, particularly considering its size and its wealth of features: hours, minutes, small seconds, GMT with am/pm indication, a power reserve of six days with indication of the power remaining on the back, and a tourbillon escapement. The secret of its lightness lies in the ingenious work of minimalisation carried out by the Laboratorio di Idee of the Panerai Manufacture in Neuchâtel on the case and on the sophisticated P.2005/T movement, skeletonized and, for the first time, with bridges and plates made of titanium. The fine work of skeletonizing enables the fascinating details on both sides of the watch to be admired, such as the rotation of the tourbillon cage, which, in the version patented by Panerai, is fundamentally different from the normal arrangement. In order to compensate more precisely for the effects of gravity on the escapement, thus achieving more accurate operation, the tourbillon cage **(H)** rotates on an axis which is perpendicular, not parallel, to that of the balance, and it makes a complete rotation every 30 seconds instead of once a minute, as shown by the small indicator **(G)** at 9 o’ clock.



TOURBILLON MOTION (H)

THE HISTORY OF TOURBILLON

The Tourbillon is undoubtedly one of the most fascinating inventions in mechanics applied to watchmaking. Its birth is to be attributed to Abraham Louis-Breguet, who designed it in 1795 and patented it in 1801.
This device was invented with the purpose of eliminating errors in rate (that is, faster or slower deviations in the indication of time) caused by changes in the effect of gravity on the balance, imperfections of workmanship, thickening of lubricating oil and the consequent varying friction in the different positions of the watch. To make it, Breguet constructed a cage, continuously rotating on itself, containing the balance, the escapement and the relative pivots. In this way any variation in rate which may occur when the balance is located in a particular position will be cancelled out when the balance is in the opposite position. For over two centuries the Tourbillon has been synonymous with extreme constructional difficulty, demanding the greatest precision in manufacture, and for only a few years it has been used in wristwatches which are inevitably of the highest quality. The Tourbillon escapement has fascinated generations of enthusiasts and it has always been recognised as a substantial technical challenge. Officine Panerai has taken up this challenge and it has even managed to make innovations in a horological speciality which has been substantially unchanged since it was first invented.

The case

The Panerai Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio watch has a case of 47 mm made of titanium.
The titanium used by Officine Panerai is light, strong and hypoallergenic: the remarkable physical, mechanical and corrosion resistant qualities of titanium have made this metal one of the most valued in fine watchmaking, as well as a material of choice for the military, aeronautical and aerospace industries. It is the most widely used and provides the best compromise between strength, corrosion resistance, weldability and mouldability.
In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To reduce the weight further, the case is made using an innovative technology which enables it to be hollowed out internally, forming an extremely complex geometrical cavity without in any way compromising its water-resistance. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring whose function is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case, which is engraved with the letters REG. and T.M. (Registered Trademark). The lever is terminated by a small rotating cushionlike component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts.
The crystal is of sapphire, made of corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, resistant to abrasion and with anti-reflective treatment. The name of the watch “Lo Scienziato” is engraved on the rehaut at 6 o’clock. The screw back has a sapphire crystal window, enabling the movement and its haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case are engraved the sequential number of the watch with the number produced, the material and the maximum depth of use. The water-resistance of your watch, indicated on the back by the symbol , is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal

conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

The dial

The dial is a skeletonized, with Arabic numerals and hour markers.
In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively “Grade A” Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This allows an increase in the duration of the readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®. The small seconds and Tourbillon indicator are at 9 o’clock, the second time zone is indicated by the central hand and by the small 24-hour dial at 3 o’clock.

The strap

The leather strap is hypoallergenic. It is closed by an adjustable buckle of titanium, personalised Panerai.

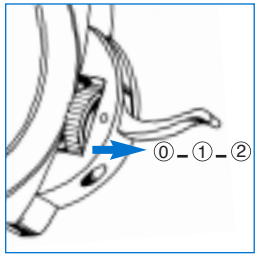
The movement

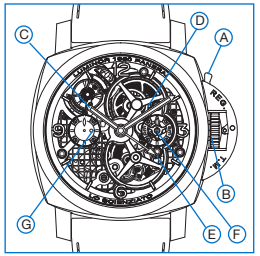
Hand-wound mechanical, Panerai calibre P.2005/T, completely created by Panerai, diameter 16¼ lignes (36.6 mm), thickness 10.05 mm, 31 jewels, power reserve 6 days, 3 spring barrels in series, Glucydur® balance, 28,800 vibrations/hour (equivalent to 4 Hz). Incabloc® anti-shock device, 277 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.
The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur®, Incabloc® and Super-LumiNova®.

INSTRUCTIONS FOR USE
LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO







Winding the watch

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise so that the power reserve indicator **(I)** on the back reaches the fully-wound position indicated by the number 6.
2. Close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown, and screw the winding crown **(B)** down again.

Setting the time

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the second click **(position 2)**.
2. Ensure that the hour hand of local time **(C)** is superimposed on the hand of the second time zone **(E)**. If this is not the case, return the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(C)** can be moved in clicks of one hour. Make the hour hand **(C)** coincide with that of the second time zone **(E)**. Then return it to **position 2** to complete the operation of setting the time.
3. Set the correct time. Check the hand **(F)**, so as to set the time before or after midday. If, for example, it is 3 o'clock in the afternoon, check that the hand **(F)** is in the left part of the small dial.
4. Return the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

The GMT function

The GMT (Greenwich Mean Time) system, also known as universal time and adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 one-hour sections (time zones), each equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones by the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884.
Starting from meridian zero (or Greenwich meridian), 24 time zones have been defined, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The zero meridian has a very important function for sailors: the time at Greenwich is the reference for the calculations which enable the longitude at sea to be determined, and thus the establishment of the ship's exact position. The GMT function enables the local time and the time in another country (home time) to be read at the same time.

Setting the second time zone

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**. In this position the local time hour hand **(C)** moves forwards or backwards in steps of one hour without moving the minute hand **(D)**.
2. Set the local time required. The local time hour hand **(C)** will indicate the local time, that is, the time in the place where it is located at that moment.
3. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.
   The hand of the second time zone **(E)** will indicate the home time, that is, the time in the country of origin. This hand moves at the same rate as the local time hour hand **(C)**, carrying out a complete revolution in 12 hours. At 3 o'clock position a further hand **(F)** displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon.

Replacing the buckle

The screwdriver supplied with your watch enables the buckle of the strap to be replaced easily.
The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

Water-resistance

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.
Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.
Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it should be checked every year before the season of underwater activities begins.

The movement

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.
The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and +60°C (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

Cleaning the exterior

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

The strap

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After each bathe in the sea or a swimming pool, carefully rinse the strap with clean water.
The replacement of the strap and the buckle of your watch must be carried out by a Panerai Authorized Distributor or a Panerai Service Center, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.
Only an Authorized Distributor or Panerai Service Center can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

Attention

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate
- Steel screwdriver
- Second strap

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- Complete Service
- Maintenance Service
  - with polishing (depending on the model)
  - without polishing
- Checking and adjusting the running of the watch
- External operations

Complete Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Maintenance Service

- Diagnosis of the movement
  - *Checking the appearance and state of cleanliness*
  - *Checking the average rate*
  - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

Polishing (on request)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

Checking and adjusting the rate

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

External Operations

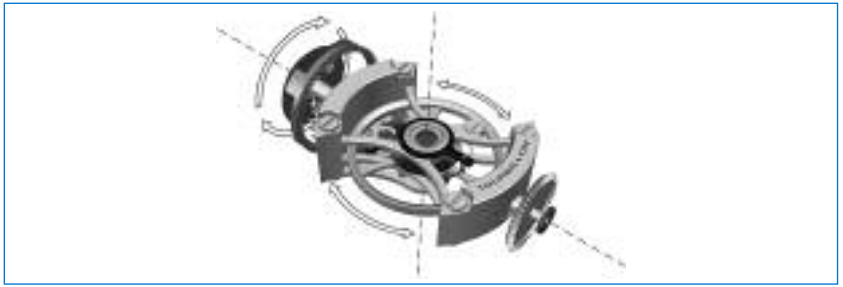
For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

MONTRE PANERAI LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.
C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.
En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

La collection "Lo Scienziato", hommage d'Officine Panerai au génie de Galileo Galilei, s'enrichit aujourd'hui d'une nouvelle Édition Spéciale, la montre Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio, produite à seulement 150 exemplaires et douée de remarquables caractéristiques techniques.
La nouvelle Lo Scienziato présente un poids réduit tout à fait étonnant au vu de sa taille et de ses nombreuses fonctions : heures, minutes, petite seconde, GMT avec indication 24 heures, réserve de marche de six jours avec indicateur sur le fond, et échappement à Tourbillon.
Le secret de sa légèreté se trouve dans l'ingénieux travail de miniaturisation réalisé par le Laboratorio di Idee de la Manufacture Panerai de Neuchâtel sur le boîtier et le complexe mouvement P.2005/T, squeletté et, pour la première fois, doté de ponts et de plaques en titane. Le travail méticuleux de squelettage permet d'admirer de fascinants détails sur les deux faces de la montre, comme la rotation de la cage du Tourbillon qui, dans sa version brevetée Panerai, diffère fondamentalement de la rotation classique. Afin de compenser plus



LA ROTATION DU TOURBILLON (H)

précisément les effets de la gravité sur l' échappement, et donc d'améliorer la précision de la marche, la cage du tourbillon **(H)** tourne sur un axe perpendiculaire et non parallèle à celui du balancier. Elle exécute une rotation complète en 30 secondes au lieu d'une minute, comme le petit indicateur **(G)** à 9 heures le montre.

HISTOIRE DU TOURBILLON

Le Tourbillon est sans doute l'une des inventions les plus fascinantes de la mécanique appliquée à l'horlogerie. Sa conception est attribuée à Abraham-Louis Breguet en 1795, et il l'a breveté en 1801.
Ce dispositif a pour but d'éliminer les erreurs de marche (c'est-à-dire les variations de vitesse de fonctionnement) dues aux modifications de l'effet de la gravité sur le balancier, aux imperfections de réalisation, à l'épaississement du lubrifiant et aux variations du frottement dans les différentes positions de la montre. Pour cela, Breguet a construit une cage autour du balancier, de l'échappement et de leurs axes, en la faisant tourner en continu. Toute variation de vitesse due à une position du balancier est ainsi annulée lorsqu'il passe par la position opposée. Depuis plus de deux siècles, le Tourbillon est synonyme d'extrême difficulté de construction car il demande la plus grande précision de

fabrication. Cela fait quelques années à peine qu'il est utilisé dans les montres-bracelets de la plus grande qualité. L'échappement à Tourbillon a fasciné des générations d'enthousiastes, et continue d'être reconnu comme un défi technique considérable. Officine Panerai a relevé ce défi et a même réussi à innover dans cette spécialité horlogère quasiment inchangée depuis son invention.

Le boîtier

La montre Panerai Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio a un boîter de 47 mm constitué de titane.
Le titane utilisé par Officine Panerai est léger, solide et hypoallergénique: grâce à ses remarquables qualités physiques, mécaniques et anti-corrosion, le titane est devenu l'un des métaux les plus prisés en haute horlogerie, mais également dans l'industrie militaire, aéronautique et aérospatiale. C'est le type de titane que l'on rencontre le plus souvent. Il offre le meilleur compromis entre solidité, résistance à la corrosion, soudabilité et moulabilité.
Les techniques de fabrication du boîtier impliquent de nombreuses opérations complexes, qui garantissent à la fois une finition d'une esthétique remarquable, une excellente étanchéité et une grande résistance aux chocs. Pour encore plus de légèreté, il a été fabriqué grâce à une technologie innovative qui permet de façonner en creux des cavités géometriques extrêmement complexes au coeur du boîtier sans compromettre son étanchéité. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier.
Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et gravé des lettres REG. T.M. (« Registered trademark », marque déposée). Le levier se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties.

Le verre est en saphir, obtenu grâce à du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet. Le nom de la montre « Lo Scienziato » est gravé sur le rehaut, à 6 heures.
Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Sur le fond sont gravés le numéro progressif du modèle avec le numéro de production, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.
L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est garantie jusqu'à une pression de 10 bars qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm^2 à 100 mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

Le cadran

Le cadran est squeletté avec chiffres arabes et index luminescents.
Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35% par rapport au Super-LumiNova® standard.
Les petites secondes et l'indicateur du Tourbillon sont à 9 heures, le deuxième fuseau horaire est indiqué par une aiguille centrale et par le cadran petit des 24 heures à 3 heures.

Le bracelet

Le bracelet en cuir est hypoallergénique. Il se ferme avec une boucle déployante en titane, personnalisée Panerai.

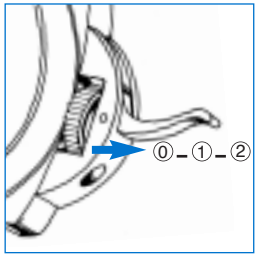
Le mouvement

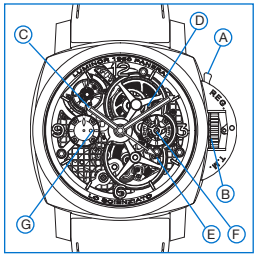
Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.2005/T, entièrement créé par Panerai, 16¼ lignes (36,6 mm), épaisseur 10,05 mm, 31 rubis, réserve de marche de 6 jours, 3 barillets en série, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances par heure (4 Hz), dispositif antichoc Incabloc®, 277 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.
Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, Incabloc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI
LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO







Remonter la montre

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(B)** et, en gardant sa position initiale **(position 0)**, c'est-à-dire sans l'extraire, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur de réserve de marche **(I)** sur le fond atteigne la position de remontage maximal marquée par le numéro 6.
2. Remettre la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

Régler l'heure

1. Soulever le levier (A) du dispositif protégeant la couronne de remontoir **(B)** et l'extraire au deuxième déclic **(position 2)**.
2. Vérifier que l'aiguille des heures de l'heure locale **(C)** coïncide avec celle du deuxième fuseau horaire **(E)**. Dans le cas contraire, repousser la couronne de remontage d'un seul clic **(position 1)**. L'aiguille des heures **(C)** peut alors être tournée par incréments d'une heure. Faire coïncider l'aiguille des heures **(C)** avec celle du deuxième fuseau horaire **(E)**. Remettre la couronne en **position 2** pour finir de régler l'heure.

3. Régler l'heure. Faire attention à l'aiguille **(F)** pour régler les heures avant ou après midi. Si par exemple il est 15 heures, l'aiguille **(E)** doit être dans la partie gauche du petit cadran.
4. Repousser la couronne **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

La fonction GMT

Le système GMT (« Greenwich Mean Time », temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884.
À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs: l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau.
La fonction GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

Régler le second fuseau horaire

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**. Dans cette position l'aiguille de l'heure locale **(C)** se déplace par intervalles d'une heure dans le sens ou dans le sens contraire de l'aiguille d'une montre sans déplacer l'aiguille des minutes **(D).**
2. Régler l'heure choisie. L'aiguille des heures **(C)** indiquera l'heure locale, c'est-à-dire l'heure qu'il est à l'endroit où la montre se trouve à ce moment.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

L'aiguille du second fuseau horaire **(E)** indiquera l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme l'aiguille de l'heure locale **(C)**, effectuant un tour complet en 12 heures. À 3 heures, une autre aiguille **(F)** affiche l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter toute confusion entre le matin et l'après-midi.

Remplacer le bracelet

Le tournevis fourni avec votre montre permet de changer facilement la boucle du bracelet.
Le remplacement du bracelet et de la boucle de la montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

Étanchéité

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.
La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.
Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

Le mouvement

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.
Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre – 10 °C et +60 °C (14°F e 140°F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

Nettoyage de l'extérieur

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Le bracelet

Les bracelets Panerai doivent être nettoyés à l'eau tiède et mis à sécher à l'air libre. Ne les exposez pas à une source de chaleur ou directement au soleil, car l'évaporation rapide de l'eau risquerait de les déformer et de dégrader leur qualité. Après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau claire.
Le remplacement du bracelet et de la boucle de votre montre doit être effectué par un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.
Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

Attention

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre montre contient:

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée
- Second bracelet
- Tournevis en acier

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- Service complet
- Service Maintenance
  - avec polissage (selon le modèle)
  - sans polissage
- Contrôle et réglage de la marche
- Intervention externe

Service complet

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtage du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

Service Maintenance

- Diagnostic du mouvement
  - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
  - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
  - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

Polissage (sur demande)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

Contrôle et réglage de la marche

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

Intervention externe

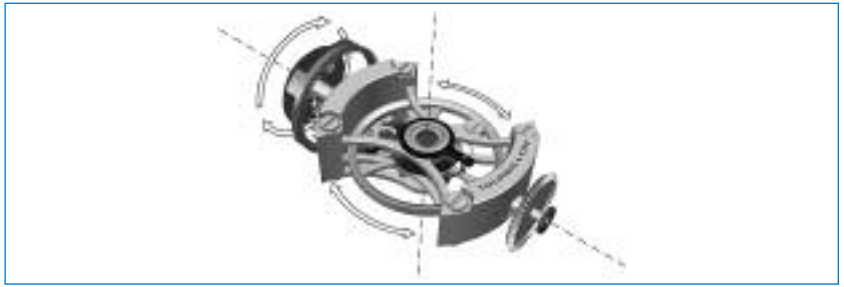
Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

DIE PANERAI UHR
LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.
Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren.
1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Eine neue Special Edition, die Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio in limitierter Auflage von nur 150 Exemplaren mit außergewöhnlichen technischen Lösungen, bereichert die dem Genie Galileo Galilei gewidmete Kollektion „Lo Scienziato“ von Officine Panerai. Die Leichtigkeit der neuen Lo Scienziato ist bemerkenswert, vor allem angesichts ihrer Größe und ihrer Vielzahl an Funktionen: Stunden, Minuten, kleine Sekunde, GMT-Funktion mit am/pm-Anzeige, 6 Tage Gangreserve mit Anzeige der verbleibenden Gangreserve auf der Rückseite und eine Tourbillonhemmung.
Das Geheimnis dieser Leichtigkeit liegt in der genialen Minimalisierung sowohl des Gehäuses als auch des komplexen Uhrwerks P.2005/T, ein Skelettkaliber mit erstmalig aus Titan gefertigten Brücken und Platinen, durch das „Laboratorio di Idee“ der Panerai Manufaktur in Neuchâtel.
Durch die feine Skelettierung lassen sich auf beiden Seiten der Uhr faszinierende Details des Uhrwerksbetriebs, wie die Drehungen des Tourbillonkäfigs, bewundern. In der von Panerai patentierten Version unterscheidet sich dieser grundlegend von



Die Tourbillon bewegung (H)

einem normalen Tourbillon.
Um die Auswirkungen der Schwerkraft auf die Hemmung besser auszugleichen und so die Ganggenauigkeit der Uhr zu erhöhen, dreht sich der Tourbillonkäfig **(H)**, wie von der kleinen Anzeige **(G)** auf der 9-Uhr-Position ausgewiesen, mit zwei statt einer Umdrehung pro Minute auf einer senkrecht und nicht parallel zur Unruhachse stehenden Achse.

Die Geschichte des Tourbillon

Das Tourbillon ist zweifellos eine der faszinierendsten Errungenschaften in der mechanischen Uhrmacherkunst. Erfunden hat es 1795 der Uhrmacher Abraham-Louis Breguet, der es im Jahr 1801 patentieren ließ.
Breguets Ziel war die Vermeidung von Gangabweichungen hervorgerufen durch die Schwerkraft, ungenaue handwerkliche Ausführung, das Eindicken der Schmieröle und die damit verbundene unterschiedliche Reibung in verschiedenen Positionen der Uhr. Die Lösung Breguets bestand in der Montage von Unruh, Ankerhemmung und Ankerrad in einem kleinen Käfig, welcher sich kontinuierlich um sich selbst drehte. Die ständige Rotation bewirkte, dass sich eventuelle Gangabweichungen gegenseitig aufhoben. Ein zu schnelles Laufen der Unruh in einer Position wurde durch das langsamere Laufen in einer anderen Lage ausgeglichen. Seit über zwei Jahrhunderten

gilt das Tourbillon als die technisch anspruchvollste Komplikation im Uhrmacherhandwerk. Seine Herstellung erfordert höchste Präzision und erst seit wenigen Jahren werden Tourbillons auch in Armbanduhren eingebaut. Solche Uhren sind selbstverständlich von höchstem Wert. Die Tourbillon-Hemmung hat Generationen von Uhrenliebhabern fasziniert und gilt seit jeher als große technische Herausforderung. Dieser hat Officine Panerai sich gestellt und dabei innovative Detaillösungen für diese seit ihrer Erfindung im Wesentlichen unveränderte uhrmacherische Spezialität entwickelt.

Das Gehäuse

Die Panerai Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio hat ein Gehäuse aus Titan mit einem Durchmesser von 47 mm. Das von Officine Panerai verwendete Titan ist leicht, stabil und hypoallergen: Aufgrund seiner außergewöhnlichen physikalischen, mechanischen und korrosionsbeständigen Eigenschaften ist Titan eines der in der Haute Horlogerie am meisten geschätzten Materialien. Auch in der Militär-, Luft- und Raumfahrtindustrie ist es die erste Wahl.
Es ist das am meisten verwendete Titan und bietet den besten Kompromiss zwischen Festigkeit, Korrosionsbeständigkeit, Schweißbarkeit und Formbarkeit. Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen.
Zur weiteren Gewichtsreduzierung optimiert eine innovative Technologie die Hohlräume des Gehäuses. Sie ermöglicht die Herstellung eines Gehäuses mit komplex geformten Vertiefungen, ohne seine Wasserdichtigkeit zu beeinträchtigen.
Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone über eine kleine Stellmutter, über die die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke reguliert werden kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtigkeit des Gehäuses, indem ihr Arretierhebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der mit den Gravuren REG. T.M. (Registered Trademark) versehenen Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone.

Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche. Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. Der Name „Lo Scienziato" ist auf dem Höhenring (Rehaut) auf der 6-Uhr-Position eingraviert. Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.
Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr, die auf dem Gehäuseboden mit dem Symbol  angezeigt wird, wird bis zu einem Druck von 10 Bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer Tiefe von circa 100 Metern.

Das Zifferblatt

Das Zifferblatt ist eine Skelett-Zifferblatt mit fluoreszierenden arabischen Ziffern und Stundenmarkierungen.
Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe "A". Bei der Herstellung dieser Leuchtsubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35%. Die kleine Sekundenanzeige mit dem Tourbillon-Anzeiger befindet sich auf der 9-Uhr-Position, die zweite Zeitzone lässt sich über den zentralen Zeiger und auf der kleinen 24-Stunden-Anzeige auf der 3-Uhr-Position ablesen.

Das Lederarmband

Das Armband aus Leder ist hypoallergen. Die verstellbare Schließe ist aus Titan und trägt den Schriftzug Panerai.

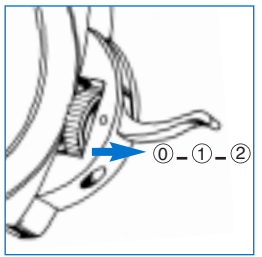
Das uhrwerk

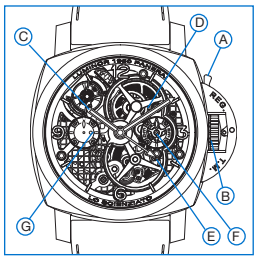
Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.2005/T, vollständige Panerai Eigenfertigung, 16¼ Linien (36,6 mm), 10,05 mm stark, 31 Steine, 6 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/ Stunde (entspricht 4 Hz). Stoßfeste Incabloc®-Vorrichtung, 277 Bauteile.

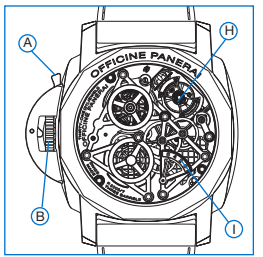
Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.
Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, Incabloc® und Super-LumiNova.

GEBRAUCHSANLEITUNG
LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO







Aufziehen der Uhr

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** in Ausgangsposition belassen, nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen, bis die Gangreserveanzeige **(I)** auf der Gehäuserückseite durch die Nummer 6 anzeigt, dass die Uhr vollständig aufgezogen ist.
2. Mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren und Aufzugskrone **(B)** wieder verschrauben.

Zeiteinstellung

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum zweiten Rastpunkt **(Position 2)** herausziehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger zur Angabe der Ortszeit **(C)** genau über dem Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** liegt. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Aufzugskrone **(B)** wieder bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** ein. In dieser Position kann der Stundenzeiger **(C)** in 1-Stunden-Schritten bewegt werden. Bewegen Sie den Stundenzeiger **(C)** genau über den Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)**. Ziehen Sie nun die Krone

wieder bis zur **Position 2** heraus und stellen Sie die Uhrzeit ein.
3. Genaue Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie anhand des Zeigers **(F)**, ob die korrekte Tageszeit eingestellt ist. Ist es z. B. 15 Uhr, muss sich der Zeiger **(F)** in der linken Hälfte (pm) des kleinen Zifferblatts befinden.
4. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

Die GMT-funktion

Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt.
Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen.
Heute ermöglicht die GMT-Funktion das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

Einstellen der zweiten Zeitzone

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen. In dieser Position wird der Stundenzeiger **(C)** in Stundenschritten vorwärts oder rückwärts bewegt, ohne den Gang des Minutenzeigers **(D)** zu beeinflussen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger **(C)** bewegt sich in

Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren. Der Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie der Stundenzeiger **(C)** und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Die Zuordnung zur ersten und zweiten Tageshälfte lässt sich über einen weiteren Zeiger **(F)** auf der entsprechenden 24-Stunden-Anzeige auf der 3-Uhr-Position ablesen.

Austausch der schliesse

Der im Lieferumfang Ihrer Uhr enthaltene Schraubenzieher erlaubt ein einfaches Austauschen der Schließe. Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

Wasserdichtigkeit

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss. Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

Uhrwerk

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein. Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C (14°F und 140°F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen – beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

Äussere Pflege

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.
Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem

Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

Armband

Panerai-Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen. Um eine fachgerechte Ausführung zu gewährleisten, muss der Austausch des Armbands und der Schließe Ihrer Uhr von einem autorisierten Panerai Händler oder einem Panerai Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

Vorsicht

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Schatulle Ihrer Panerai Uhr enthält:

- Bedienungsanleitung
- Garantiezertifikat
- Zertifikat für nummerierte Auflage
- Stahlschraubenzieher
- Wechselarmband

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
  - EINSCHL POLIEREN (JE NACH MODELL)
  - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

Wartung

- Diagnose des Uhrwerks
  - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
  - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
  - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

Polieren (auf Wunsch)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

Überprüfung und Einstellung der Ganggenauigkeit

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

Ausseninspektion

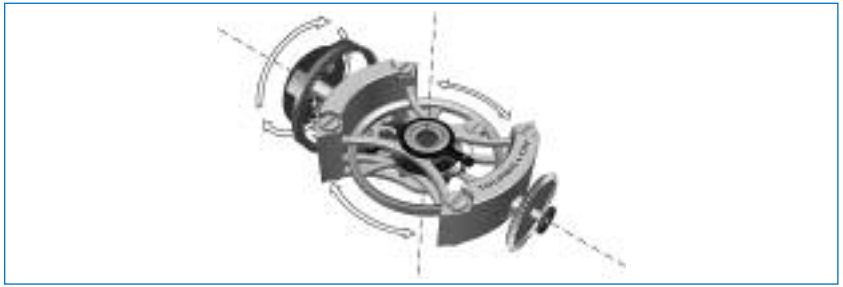
Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

EL RELOJ PANERAI LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.
Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.
En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

La colección “Lo Scienziato”, con la que Officine Panerai rinde tributo al genio de Galileo Galilei, presenta una nueva Edición Especial, Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio, limitada a tan solo 150 ejemplares y con soluciones técnicas notables.
La ligereza del nuevo modelo es realmente notable, en particular si tenemos en cuenta su tamaño y sus abundantes funciones: horas, minutos, segundero pequeño, función GMT con indicador de 24 horas, reserva de marcha de seis días con indicador de reserva de marcha en el fondo y escape Tourbillon. El secreto de esa ligereza estriba en el ingenioso trabajo de minimalización llevado a cabo por el Laboratorio di Idee de la Manufactura Panerai de Neuchâtel en la caja y en el sofisticado movimiento P.2005/T, por primera vez con platinas y puentes esqueletizados de titanio.
Gracias al delicado trabajo de esqueletización podemos admirar los detalles de ambos lados del reloj, como, en particular, el giro de la jaula del Tourbillon



Rotación del Tourbillon (H)

que, en la versión patentada por Panerai, difiere notablemente de la disposición habitual.
Para compensar con mayor precisión el efecto de la gravedad y lograr así un funcionamiento más exacto, la jaula del Tourbillon **(H)** gira sobre un eje perpendicular - y no paralelo - al del volante y completa una revolución en 30 segundos en lugar de los 60 segundos habituales, como está indicado por el pequeño indicador **(G)** a las 9 horas.

Historia del Tourbillon

El Tourbillon es, sin duda, uno de los inventos más fascinantes de la mecánica aplicada a la relojería. Su creación se atribuye a Abraham-Louis Breguet, que lo diseñó en 1795 y lo patentó en 1801.
El dispositivo se inventó con el fin de eliminar los errores de ritmo (es decir, el adelanto o el retraso en la indicación de la hora) debidos a los cambios del efecto de la gravedad sobre el volante, a imperfecciones de construcción, al espesamiento del aceite lubrificante y a las consiguientes variaciones que experimentaba la fricción en las distintas posiciones del reloj. Para ello, Breguet construyó una jaula que giraba continuamente y que albergaba el volante, el escape y los pivotes correspondientes. De este modo, la variación

de la velocidad que pudiera ocurrir cuando el volante se encontraba en una posición determinada quedaba anulada en la posición opuesta. Durante más de dos siglos, el Tourbillon ha sido sinónimo de la máxima dificultad de construcción, que exigía la mayor precisión en la fabricación; sólo desde hace pocos años se utiliza en relojes de pulsera que, inevitablemente, son de la máxima calidad. El escape de Tourbillon ha fascinado a varias generaciones de aficionados entusiastas y siempre se ha considerado un reto técnico abrumador. Officine Panerai ha aceptado este reto y además ha sabido introducir innovaciones en un aspecto de la relojería que había permanecido prácticamente inalterado desde su invención.

La caja

El Panerai Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio tiene una caja de 47 mm de titanio. El titanio utilizado por Officine Panerai es ligero, fuerte e hipoalergénico: las grandes cualidades físicas, mecánicas y de resistencia a la corrosión han convertido a este metal en uno de los más valorados en la relojería de calidad, así como en un material popular en las industrias militar, aeronáutica y aeroespacial. Es el titanio puro más utilizado y el que ofrece el mayor equilibrio entre fuerza, resistencia a la corrosión, soldabilidad y moldeabilidad.
Para fabricar la caja Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al agua y al impacto. Para reducir el peso aún más se ha empleado una innovadora tecnología que permite vaciar la caja internamente, formando una cavidad geométrica extremadamente compleja, sin sacrificar su hermeticidad. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y contribuye a mantener la hermeticidad de la caja. La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja, que lleva grabadas las letras

REG. T.M. (marca registrada). La palanca termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas.
El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (sólo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante. La caja se caracteriza por el grabado del nombre del reloj “Lo Scienziato” en el realce, a las 6 horas.
El fondo de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería. También en el fondo se encuentran grabados el número de serie del reloj con el número de la producción, el material y la máxima profundidad de uso.
La hermeticidad de su reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm^2 a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

La esfera

La esfera es de tipo esqueleto, con números arabigos e índices horarios luminiscentes.
Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta substancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.
El segundero pequeño y el indicador del Tourbillon están a las 9 horas, la segunda zona horaria está indicada por la aguja central y por la esfera pequeña de 24 horas situada a las 3 horas.

La correa

La correa de aligátor es hipo-alergénica y está hecha de pieles especialmente seleccionadas, utilizando la parte central del animal donde se encuentran las escamas más suaves y regulares. Se cierra mediante una hebilla ajustable de titanio personalizada Panerai.

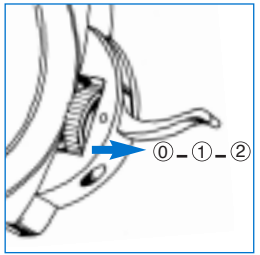
El movimiento

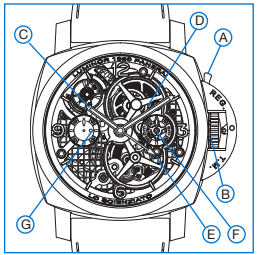
Movimiento mecánico de cuerda manual, Panerai calibre P.2005/T, íntegramente creado por Panerai, 16¼ líneas de diámetro (36,6 mm), 10,05 mm de espesor, 31 rubíes, reserva de marcha de 6 días, 3 barriletes en serie, volante de Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (equivalente a 4 Hz). Dispositivo antichoque Incabloc®, 277 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.
Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, Incabloc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO
LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950
TOURBILLON GMT TITANIO







Dar cuerda

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona y, manteniendo la corona de dar cuerda **(B)** en la posición inicial **(posición 0)**, es decir sin extraerla, girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador de reserva de marcha **(I)** en el fondo alcance la posición de carga completa indicada por el número 6.
2. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.

Puesta en hora

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona y sacar la corona de dar cuerda **(B)** hasta el segundo clic **(posición 2)**.
2. Asegúrese de que la aguja horaria de la hora local **(C)** está superpuesta a la aguja de la segunda zona horaria **(E)**. Si no es así, empuje la corona **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**. En esta posición, la aguja horaria **(C)** puede moverse a saltos de una hora. Haga que la aguja horaria **(C)** coincida con la aguja de la segunda zona horaria **(E)**. Vuelva a continuación a la

posición 2 para terminar de poner el reloj en hora.

3. Ajuste la hora correcta. Compruebe la aguja **(F)**, que indica si la hora es de la mañana o de la tarde. Si, por ejemplo, son las 3 de la tarde, la aguja **(F)** debe encontrarse en la parte izquierda de la esfera del segundero pequeño.
4. Volver a colocar la corona **(B)** en la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.

La función GMT

La sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en la conferencia internacional que tuvo lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884.
Comenzando del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a –12 hacia el oeste. El meridiano cero tenía una función muy importante para los marineros: el tiempo en Greenwich era la referencia para los cálculos que permitían determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco.
La función GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora de otro segundo lugar (hora local) a la vez.

Ajuste del segundo huso horario

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona y tirar la corona de dar cuerda **(B)** hasta la primera posición **(posición 1)**. En esta posición la aguja de la hora **(C)** se mueve en intervalos de una hora en el sentido de las agujas del reloj o contrario al sentido de las agujas del reloj sin mover la aguja de los minutos **(D)**.
2. Ajustar la hora. La manecilla de la hora **(C)** indicará la hora local, esto es,

la hora del lugar donde se encuentra en ese momento.

3. Devolver la corona de dar cuerda **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona.
   La manecilla del segundo huso horario **(E)** indicará la hora del país de origen. Esta manecilla se mueve al mismo paso que la de la hora local **(C)**, realizando una vuelta completa en 12 horas. En la posición de las 3h hay otra aguja **(F)** que indica la hora GMT en formato de 24 horas, para evitar la posible confusión entre la mañana y la tarde.

Cambio del cierre

El destornillador que se suministra con su reloj permite realizar el cambio del cierre con facilidad.
La sustitución de la correa y del cierre del reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai.
De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

Hermeticidad

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra. El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.
Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

El movimiento

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento. Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde –10ºC hasta +60ºC (14°F y 140°F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

Limpieza externa

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpar con un trapo suave y seco.

La correa

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejarse secar a continuación. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce. La sustitución de la correa y del cierre de su reloj debe ser llevada a cabo por un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada. Sólo Distribuidores Autorizados o Centros de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai garantizan el uso de correas auténticas de Panerai, especialmente diseñadas para ajustarse a las dimensiones de la caja y fabricadas siguiendo las normas de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

Atención

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

El estuche de presentación de su reloj contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado individual de edición limitada
- Segunda correa intercambiable
- Destornillador de acero

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- Servicio completo
- Servicio de Mantenimiento
  - con pulido (depende del modelo)
  - sin pulido
- Control y ajuste de la marcha
- Intervención externa

Servicio completo

- Diagnosis del movimiento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

Servicio de Mantenimiento

- Diagnosis del movimento
  - *Control estético y de limpieza*
  - *Control del valor medio de marcha*
  - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

Pulido (a petición)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento
- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

Control y ajuste de la marcha

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

Intervención externa

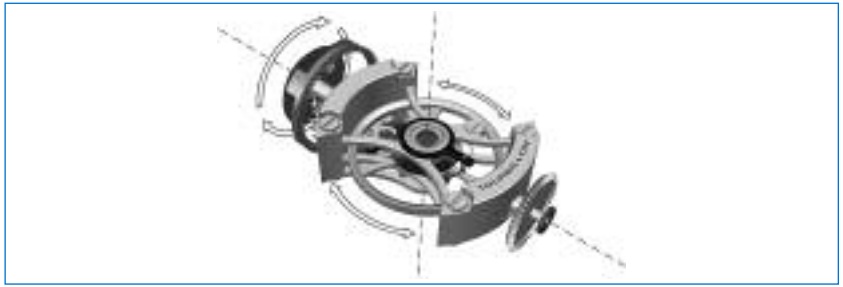
Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Sevicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

O PANERAI LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.
A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.
Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

A coleção "Lo Scienziato", dedicada pela Officine Panerai ao gênio Galileu Galilei, é realçada por uma nova Edição Especial, Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio, limitada a apenas 150 exemplares e caracterizada por soluções tecnicamente extraordinárias. A leveza do novo Lo Scienziato é realmente fora de série, especialmente levando em consideração seu tamanho e sua riqueza de funções: horas, minutos, pequenos segundos, GMT com indicação AM/PM, reserva de marcha de seis dias com indicação da reserva restante na parte de trás e um escapamento turbilhão.
O segredo de sua leveza está no trabalho engenhoso de minimalização realizado pelo Laboratorio di Idee da Manufatura Panerai em Neuchâtel na caixa e no sofisticado movimento P.2005/T, esqueletizado e, pela primeira vez, com pontes e placas feitas de titânio. O trabalho delicado de esqueletização permite que detalhes fascinantes sejam admirados dos dois lados do relógio, como a rotação da gaiola do turbilhão, que, na versão patenteada pela Panerai, é fundamentalmente diferente do arranjo normal. Com o objetivo de



Movimento do Turbilhão (H)

compensar mais precisamente os efeitos da gravidade sobre o escapamento, obtendo assim uma operação mais precisa, a gaiola do turbilhão **(H)** gira em um eixo que é perpendicular, não paralelo, ao balanço, e realiza uma rotação completa a cada 30 segundos, em vez de uma vez por minuto, como mostrado pelo pequeno indicador **(G)** às 9 horas.

História do Turbilhão

O Turbilhão é sem dúvida uma das invenções mais fascinantes da mecânica aplicada à relojoaria. Sua invenção é atribuída a Abraham-Louis Breguet, que o projetou em 1795 e o patenteou em 1801.
Este dispositivo foi criado com a finalidade de eliminar erros na taxa (isto é, avanços e atrasos na indicação do tempo) causados por alterações dos efeitos da gravidade no balanço, imperfeições de fabricação, espessamento do óleo lubrificante e a consequente variação de fricção nas diferentes posições do relógio. Para conseguir isso, Breguet construiu uma gaiola que contém o balanço, o escapamento e seus respectivos pivôs, e que gira continuamente. Desta forma, qualquer variação na taxa que possa ocorrer quando o balanço estiver localizado em uma determinada posição será anulada quando o balanço estiver na posição oposta. Há mais de dois

séculos, o Turbilhão é sinônimo de extrema dificuldade de construção, exigindo máxima precisão durante a fabricação, e há apenas alguns anos ele começou a ser usado em relógios de pulso que são, inevitavelmente, da mais alta qualidade. O escapamento Turbilhão tem fascinado gerações de entusiastas e sempre foi reconhecido como um desafio técnico substancial. A Officine Panerai aceitou esse desafio e ainda conseguiu fazer inovações em uma especialidade relojoeira que tem permanecido consideravelmente inalterada desde que foi inventada.

Caixa

O relógio Panerai Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio tem uma caixa de 47 mm feita de titânio.
O titânio usado pela Officine Panerai é leve, resistente e hipoalergênico: as extraordinárias qualidades de resistência físicas, mecânicas e à corrosão do titânio fizeram deste metal um dos mais valorizados na alta relojoaria, bem como o material de escolha dos setores militar, aeronáutica e aeroespacial. É o metal mais utilizado e oferece a melhor relação entre força, resistência à corrosão, soldabilidade e moldabilidade.
Na construção da caixa, a Panerai fez uso de técnicas envolvendo muitas operações complexas de trabalho, que garantem um acabamento estético excepcional e a melhor resistência em termos de absorção de impacto. Para reduzir o peso ainda mais, a caixa é feita utilizando uma tecnologia inovadora que permite que ela seja côncava internamente, formando uma cavidade geométrica extremamente complexa sem, de nenhuma maneira, comprometer sua resistência à água.
Para otimizar a confiabilidade do relógio durante um longo período, a coroa de corda incorpora um elemento especial com um anel rosqueado, cuja função é controlar o o grau de força com que ela é bloqueada pelo dispositivo que protege a coroa de corda, protegendo-a de impactos e danos acidentais e assegurando a resistência à água da caixa. A alavanca de movimento está montada na ponte presa à caixa, que é gravada com as letras REG. e T.M.

(Registered Trademark). A alavanca termina em um pequeno componente rotativo semelhante a uma almofada, que evita o desgaste na extremidadeda alavanca em contato com a coroa, permitindo o ajuste mais eficaz da pressão axial entre as duas peças.
O cristal é de safira, feito de corindo, um material extremamente duro (atrás apenas do diamante), isento de impurezas, transparente, resistente à abrasão e com tratamento antirreflexo. O nome do relógio "Lo Scienziato" está gravado na flange às 6 horas.
A tampa de trás rosqueável tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o movimento e seu acabamento de alta relojoaria sejam admirados. Na parte de trás da caixa estão gravados os números sequenciais do relógio com o número produzido, o material e a profundidade máxima de uso. A resistência à água do relógio, indicada na parte de trás pelo símbolo , é garantida a uma pressão de 10 bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado, a uma profundidade de 100 metros em condições normais. Nessas circunstâncias, seu relógio é, portanto, resistente à água até uma profundidade de cerca de 100 metros.

Mostrador

O mostrador é esqueletizado com algarismos arábicos e indicadores de horas. Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de qualidade A. Para a produção dessa substância luminosa, são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isto permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.
O pequeno mostrador de segundos e o indicador do Turbilhão estão às 9 horas, o segundo fuso horário é indicado pelo ponteiro central e pelo pequeno mostrador 24 horas às 3 horas.

Pulseira

A pulseira de couro é hipoalergênica. A fivela de titânio é ajustável, personalizada pela Panerai.

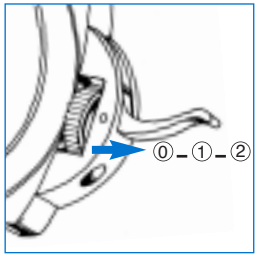
Movimento

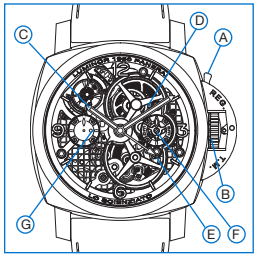
Mecânico de corda manual, calibre Panerai P.2005/T, criado completamente pela Panerai, 16¼ linhas (36,6 mm) de diâmetro, 10,05 mm de espessura, 31 joias, reserva de marcha de 6 dias, 3 tambores de corda em série, balanço Glucydur®, 28.800 vibrações/hora (equivalente a 4 Hz). Dispositivo anti-impacto Incabloc®, 277 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados.
Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes. A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comercias Glucydur®, Incabloc® e Super-LumiNova®.

INSTRUÇÕES DE USO
LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO







Dando corda no relógio

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda e, mantendo a coroa **(B)** na posição inicial, ou seja, sem puxá-la **(posição 0)**, gire-a no sentido horário até que o indicador de reserva de marcha **(I)** na parte de trás chegue à posição de corda completa indicada pelo número 6.
2. Feche a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda e rosqueie a coroa de corda **(B)** novamente.

Ajustando as horas

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o segundo clique **(posição 2)**.
2. Verifique se o ponteiro de horas do horário local **(C)** está sobreposto ao ponteiro do segundo fuso horário **(E)**. Caso contrário, retorne a coroa da corda **(B)** ao primeiro clique **(posição 1)**. Nesta posição, o ponteiro de horas **(C)** pode ser movido em cliques de uma hora. Faça o ponteiro de horas **(C)** coincidir com o ponteiro do segundo fuso horário **(E)**. Em seguida, retorne-o à **posição 2** para concluir o ajuste das horas.

3. Ajuste a hora. Verifique o ponteiro **(F)**, de modo a ajustar as horas antes ou depois do meio-dia. Se, por exemplo, são 15 horas, verifique se o ponteiro **(F)** está na parte esquerda do pequeno mostrador.
4. Retorne a coroa da corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo protegendo a coroa de corda.

Função GMT

O sistema GMT (Hora Média de Greenwich), conhecido também como tempo universal e adotado em todo o mundo, divide o globo terrestre em 24 seções de uma hora (fusos horários), cada uma equivalente a 15º de longitude. O meridiano de Greenwich foi considerado o meridiano de referência fundamental para a localização dos fusos horários nas conferências internacionais realizadas em Roma em 1883 e em Washington em 1884.
A partir do meridiano zero (ou meridiano de Greenwich) foram definidos 24 fusos horários, de 0 a +12 no sentido leste e de 0 a -12 no sentido oeste. O meridiano zero tem uma função muito importante para os navegantes: o horário de Greenwich é a referência para os cálculos que permitem determinar a longitude no mar e, portanto, definir a posição exata das embarcações.
A função GMT do Panerai Luminor 1950 8 Days GMT permite que o horário local e o horário de outro país (horário de origem) sejam lidos ao mesmo tempo.

Ajustando o segundo fuso horário

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique **(posição 1)**. Nesta posição, o ponteiro das horas do horário local **(C)** avança ou retrocede em intervalos de uma hora sem movimentar o ponteiro dos minutos **(D)**.
2. Ajuste o horário local desejado. O ponteiro das horas do horário local **(C)** indicará o horário local, isto é, o horário do local onde você se encontra no momento.

3. Pressione a coroa da corda **(B)** de volta à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa da corda. O ponteiro do segundo fuso horário **(E)** indicará o horário de origem, isto é, o horário do país de origem. Este ponteiro se movimenta no mesmo ritmo do ponteiro das horas do horário local **(C)**, realizando uma revolução completa em 12 horas. Na posição de 3 horas, outro ponteiro **(F)** mostra o tempo GMT dividido em 24 horas, para evitar possível confusão entre manhã e tarde.

Substituição do fecho

Com a chave de fenda que acompanha o relógio, você pode substituir facilmente o fecho da pulseira.
A troca da pulseira e do fecho do seu relógio deve ser realizada por um Distribuidor Autorizado ou um Centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção periódica para garantir longa durabilidade e um bom funcionamento.

Resistência à água

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto.
A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas.
Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomendase a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

Movimento

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.
Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

Limpieza externa

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em

seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

Pulseira

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa.
A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.
Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

Atenção

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

A caixa de apresentação do relógio contém:

- Manual de instruções
- Livreto de certificados
- Certificado de edição numerada
- Chave de fenda de aço
- Segunda pulseira

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- Serviço Completo
- Serviço de Manutenção
  - com polimento (depende do modelo)
  - sem polimento
- Verificação e ajuste do funcionamento do relógio
- Trabalho externo

Serviço Completo

- Diagnóstico do movimento
  - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
  - *Verificação da taxa média*
  - *Verificação das funções*
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

Serviço de Manutenção

- Diagnóstico do movimento
  - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
  - *Verificação da taxa média*
  - *Verificação das funções*
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

Polimento (opcional)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

Verificação e ajuste da taxa

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

Trabalho Externo

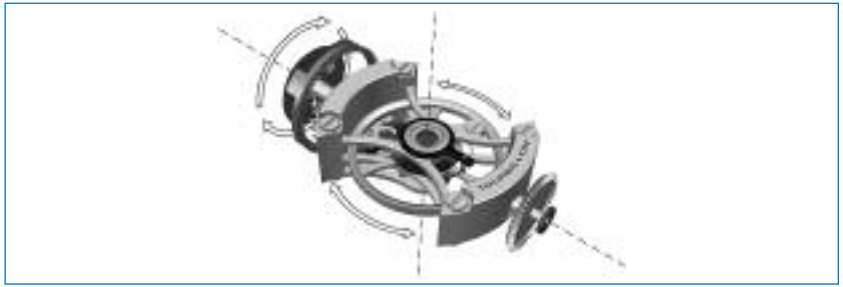
Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

THE PANERAI LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO WATCH

1860年以来、フィレンツェのグイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。
1936年、オフィチーネ　パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。
1993年、オフィチーネ　パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

オフィチーネ パネライが天才ガリレオ・ガリレイに敬意を表して製作する「ロ シエンツィアート」 シリーズに革新的な技術を採用した新しいスペシャルエディション、ロ シエンツィアート - ルミノール 1950 トゥールビヨン GMT チタニオが限定150本で登場し、コレクションがさらに充実しました。この新作ロ シエンツィアートは、特にそのサイズや豊富な機能を考えると、その軽量性はまさに驚異的です。主な機能は、時、分、スモールセコンド、午前/午後表示機能付きGMT、裏蓋にパワーリザーブの残量が表示される6日間のパワーリザーブ、トゥールビヨン エスケープメントです。その軽量性の秘密は、ヌーシャテルにあるパネライ マニュファクチュールの「アイディアの工房」が実現した独創的なミニマリゼーションの結晶であるケースのほかに、スケルトン化や、初のチタン製のブリッジと地板を採用した高性能ムーブメントP.2005/Tにあります。スケルトン化の成功により、ウォッチの両面のディテールには絶賛される魅力が生まれています。その中にはパネライが特許を取得したバージョンで通常とは根本から配置が異なるトゥールビヨンのケージの回転も含まれています。エスケープメントにかかる重力の影響を補正するため、動作の精度を高めたトゥールビヨンのケージ**（H）**をテンプの軸に対して平行ではなく垂直に位置する軸上で回転させることにより、1分間に1回であった回転を30秒ごとに1回の完全回転にしました。その様子は9時位置のスモールインジケーター**（G）**で見ることができます。



トゥールビヨンの動き（ H ）

トゥールビヨンの歴史

トゥールビヨンは、時計に用いられる機構の中でも最も魅惑的な発明として挙げられるでしょう。生みの親アブラアン-ルイ・ブレゲが1795年に設計し、1801年に特許が取得されました。
この機構は、テンプにかかる重力作用の変化をはじめ、職人の技術では補えない弱点やオイルの濃化、姿勢差により生じる摩擦の変化などが原因で起こる歩度の誤差（すなわち、時刻表示が速くなったり遅くなったりすること）を解消する目的で考案されました。この機構を生み出すため、ブレゲはテンプやエスケープメントのほか、関連のあるピボットを収めたケージを作り、ケージ自体が常に回転するようにしました。この方法により、テンプが特定のポジションに位置するときに生じるおそれのある歩度の変動は、テンプが反対側のポジションにある場合に相殺されることになります。高い製造技術を要し、2世紀もの間、最も難しい構造を持つと言われたトゥールビヨンは、わずか数年のうちに実用化され、最高級の腕時計に欠かせないものとなりました。トゥールビヨン エスケープメントは何世代にもわたり愛好家を魅了しながらも、技術面では最大のチャレンジとして常に認識されてきました。オフィチーネ パネライはこの挑戦に挑み、時計学の歴史が始まって以来ほとんど変化のなかったこの世界に革進をもたらしたのです。

ケース

パネライのロ シエンツィアート - ルミノール 1950 トゥールビヨン GMT チタニオのケースは47mmのチタン製です。
オフィチーネ パネライが使用しているチタンは軽量で丈夫なうえ、アレルギーを起こしにくい素材です。チタンは、物理的にも機械的にも注目に値する優れた耐食性を備えた特性から、軍事、航空および航空宇宙業界からも選ばれる素材となっており、高級腕時計の中でも最も評価されている金属のひとつです。
また、この素材は強度、耐食性、溶接性、成形性の問題について、ベストな形で折り合いをつけられることもあり、非常に幅広く使用されています。
パネライはケースの組み立てに高度の技術を駆使することで、美しい仕上がりとショックにも耐え得る強度をもたらしました。
重量をさらに抑えるため、ケースには革新的な技術を採用し、内側にくぼませて、防水性を損なうことなく極めて複雑な幾何学的な空洞を形成しました。
長期間にわたって時計の信頼性を最良に保つため、リューズにはねじ込みリングが付いた特別な部品が組み込まれています。この部品には、リューズプロテクターでリューズをロックする際 の力加減をコントロールする機能があります。リューズプロテクターは、リューズをショックや不慮のダメージから保護し、ケースの防水機能を確保します。
可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取り付けられ、ケースには「REG.」および「T.M.」(登録商標) の文字が刻印されています。
このレバーは端が小さな回転式のクッション型の部品となっており、リューズと接触するレバーの末端の磨耗を防ぎ、2つのパーツの間の軸方向の圧力を効果的に調整します。
サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を備えたコランダム製です。不純物を含まず無色透明で傷がつきにくく、無反射コーティングが施されています。ウォッチの名称「ロ シエンツィアート」が6時位置のインナーベゼルに刻印されています。
サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からは、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧いただくことができます。
裏蓋には、製造番号、生産本数、素材、耐圧水深が刻印されています。ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、裏蓋のマークで示されているように10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

したがって、お客様のウォッチの防水機能は水深100メートルです。

文字盤

スケルトン加工の文字盤にはアラビア数字とアワーマーカーが配されています。
最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパールミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパールミノバ®より約35%向上します。
スモールセコンドとトゥールビヨン表示は9時位置におかれ、第二時間帯はセンター針と3時位置の小さな24時間ダイヤルによって表示されます。

ストラップ

低刺激性のレザーストラップは、パネライ独自のチタニウム製のアジャスタブル付きです。

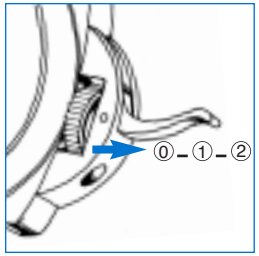
ムーブメント

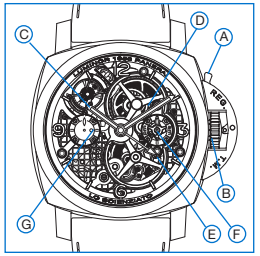
手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.2005/T、径16¼リーニュ（36.6mm）、厚さ10.05mm、31石、パワーリザーブ6日間、3つの直列スプリング・バレル、グリュシデュール®製テンプ、振動数28,800回／時（4Hz）、インカブロック®製耐震装置、構成部品277個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。
パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「インカブロック®」。「スーパールミノバ®」 の所有者ではありません。

時計の取り扱い方
LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO







時計の巻上げ

1. リューズプロテクターのレバー**（A）**を起こし、リューズ**（B）**は元の位置のまま、リューズを引き出さないで**（ポジション0）**裏蓋のパワーリザーブインジケーター**（I）**が数字の6を示す位置へ完全に巻き上げられるまで時計周りに回します。
2. 操作が終わったら、リューズプロテクターのレバー**（A）**を戻し、リューズ**（B）**をしっかり締めてください。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバー**（A）**を起こし、リューズ**（B）**をゆるめ2段引き出します**（ポジション2）**。
2. 必ず現地時間の時針**（C）**が第二時間帯の時針**（E）**に重なるようにしてください。重なっていない場合は、リューズ**（B）**を1段戻します**（ポジション1）**。この位置では、時針**（C）**は1時間単位で動きます。時針**（C）**を第二時間帯の時針**（E）**に重ねます。次に、リューズを**（ポジション2）**に引き戻すと、セット完了です。
3. 正しい時刻に合わせます。針**（F）**で時刻が午前または午後に正しくセットされていることを確認します。例えば午後3時の場合は、針**（F）**がスモールセコンドダイヤルの左側にあることを確認します。

4. リューズ**（B）**を元の位置**（0）**に戻して締め、リューズプロテクターのレバー**（A）**を戻します。

GMT機能

GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。
経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。
GMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の国（ホームタイム）の時刻を同時に表示することができます。

第二時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバー**（A）**を起こし、リューズ**（B）**を1段引き出します**（ポジション1）**。この位置では、現地時間の時針**（C）**は分針**（D）**を動かさずに1時間単位で動きます。
2. 希望の現地時刻に合わせます。現地時間の時針**（C）**は、現地時間、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. リューズ**（B）**を元のポジション**（0）**に押し込み、リューズプロテクターのレバー**（A）**を戻してください。
   第二時間帯の針**（E）**はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針**（C）**と同じ歩度で動き、12時間で一周します。3時位置では、午前と午後を区別するため、もう一本の針**（F）**が24時間分割のGMT時間を表示します。

バックルの交換

ご購入いただいたパネライウォッチの付属ドライバーを使用すると、バックルを簡単に交換できます。
ストラップとバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店にご依頼ください。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。
時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。
ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を充分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。
ご購入いただきましたパネライ ウォッチのストラップおよびバックルの交換は、誤った操作による不具合を防ぐため、パネライの正規サービスセンターにご依頼ください。
パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 限定証明書
- バックル交換用スティール製ドライバー
- 交換用ストラップ

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
  - ポリシングあり（モデルによる）
  - ポリシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとパラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
  - *外観と清浄度の点検*
  - *平均歩度の点検*
  - *機能の点検*
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
  （パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- **磁気の除外（脱磁）**
- **ムーブメントの作動の調整**
- **裏蓋のパッキンの交換**
- **本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検**
- **ムーブメントの動作と機能の点検**

外装のお手入れ

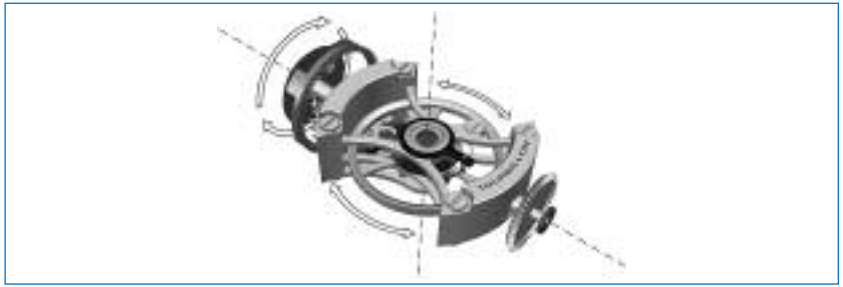
上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

PANERAI LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.
В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой составляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки.
В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спортивной линии Высокого часового искусства.

Коллекция «Lo Scienziato», которую Officine Panerai посвятил гению Галилео Галилея, дополнилась новой лимитированной серией с впечатляющими техническими решениями. Новые часы Lo Scienziato – Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio выпущенны лимитированной серией всего в 150 экземпляров. Легкость новых часов Lo Scienziato действительно впечатляющая, особенно с учетом их размера и богатого набора функций: часы, минуты, малая секундная стрелка, функция GMT с индикацией am/pm, запас хода шесть дней с индикацией оставшегося хода на задней крышке, а также спусковой механизм турбийона. Секрет легкости кроется в искусной работе Laboratorio di Idee Мануфактуры Panerai в Невшателе над корпусом и изысканным механизмом P.2005/T, скелетонизированным, с мостами и пластинами из титана. Искусная работа по скелетонизированию позволяет любоваться захватывающими деталями с обеих сторон часов, в особенности, вращением каретки турбйиона, которая, в версии запатентованной Panerai, совершенно отличается от привычного расположения. Чтобы максимально компенсировать действие



ВРАЩЕНИЕ ТУРБИЙОНА (H)

гравитации на ход часов, то есть достичь более точной работы, каретка турбийона **(H)** вращается по оси, которая перпендикулярна, а не параллельна, оси балансового колеса, совершает полный оборот каждые 30 секунд, а не один раз в минуту. В положении «9 часов» расположен маленький секундный циферблат, внутри которого вращается малый индикатор **(G)**, демонстрирующий, в свою очередь, вращение турбийона.

История турбийона

Турбийон – одно из самых захватывающих изобретений часовой механики. Его сконструировал в 1795 году и в 1801 году запатентовал Авраам-Луи Бреге.
Это устройство было призвано устранить отклонения хода (отставание или опережение), возникающие вследствие воздействия силы земного тяготения на баланс часов, а также неточностей изготовления, выработки масла и, как следствие, разного трения в разных положениях часов. Бреге установил баланс, спусковой механизм и оси вращения в каретку, которая сама находилась в непрерывном вращении. Таким образом, возможные отклонения хода, возникающие при одном положении баланса компенсировались, когда баланс занимал другое

положение. В течение более чем двух веков турбийон остается синонимом предельно сложной конструкции, требующей высочайшей точности при изготовлении, и на протяжении всего нескольких лет он используется в наручных часах высшего качества. Создание турбийона захватило умы целых поколений энтузиастов и всегда считалось сложнейшей технической задачей. Компания Officine Panerai не только справилась с этой задачей, но и внесла нечто новое в конструкцию этого механизма, практически не изменявшегося со времени его изобретения.

Корпус

Корпус часов Panerai Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio диаметром 47 мм изготовлен из титана.
Титан, используемый компанией Officine Panerai, представляет собой легкий и прочный гипоаллергенный материал. По своим физическим и механическим качествам, а также в силу высокой устойчивости к коррозии титан идеально подходит для применения в часовом производстве, а также в военной и аэрокосмической промышленности. Он получил широкое распространение благодаря наилучшему соотношению таких качеств как прочность, устойчивость к коррозии и способность к приданию нужной формы.
В процессе его изготовления используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы уменьшить вес, корпус выполнен с использованием инновационной технологии, которая позволяет сделать его полым внутри, сформировав чрезвычайно сложную геометрическую полость без ущерба характеристикам водонепроницаемости. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка оснащена кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства, которое блокирует заводную головку, предохраняя ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает исключительную водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту, на котором выгравирована надпись REG. T.M. (зарегистрированная торговая

марка). На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями.
Стекло изготовлено из сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, полностью прозрачно, и его практически невозможно поцарапать. Название часов «Lo Scienziato» выгравировано на люнете в положении «6 часов». Через заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться конструкцией и отделкой часового механизма. На крышке корпуса выгравированы идентификационный номер, порядковый номер часов в серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения. Водонепроницаемость Ваших часов, указанная на задней крышке при помощи символа , гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, Вы можете быть уверены в водонепроницаемости Ваших часов при погружениях на глубину приблизительно до 100 метров.

Циферблат

Часы оснащены скелетонизированным циферблатом с арабскими цифрами и часовыми метками.
Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал Swiss Super-LumiNova® степени A. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.
Малый секундный циферблат и индикатор турбийона находятся в положении «9 часов», время второго часового пояса указывается при помощи центральной стрелки и малого 24-часового циферблата в положении «3 часа».

Ремешок

Ремешок выполнен из кожи и является гипоаллергенным. Он застегивается при помощи фирменной регулируемой пряжки Panerai из титана.

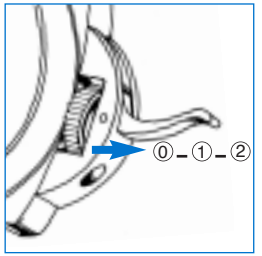
Механизм

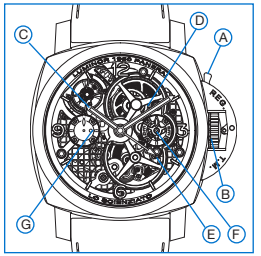
В часах установлен механизм Panerai P.2005/T с ручным заводом, полностью разработанный мастерами Panerai, размером 16¼ линий (36,6 мм), толщиной 10,05 мм. В механизме использован 31 камень, имеется запас хода 6 дней, серия из трех пружинных барабанов, баланс Glucydur®, совершающий 28 800 полуколебаний в час (4 Гц), противоударное устройство Incabloc®, 277 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом. Мы тестируем не только часовой механизм, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, Incabloc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ LO SCIENZIATO - LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO







Завод часов

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)**. Сохраняя изначальное положение заводной головки **(B)**, то есть не вытягивая ее **(положение 0)**, поворачивайте ее по часовой стрелке так, чтобы индикатор запаса хода **(I)** на обратной стороне часов показывал полный завод (метка 6).
2. Закройте рычаг защитного устройства **(A)**, затем снова завинтите заводную головку **(B)**.

Установка времени

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** в **положение 2** (два щелчка).
2. Убедитесь, что часовая стрелка, указывающая местное время **(C)**, находится над стрелкой второго часового пояса **(E)**. В противном случае верните заводную головку **(B)** в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовую стрелку **(C)** можно передвигать шагом в один час. Переведите ее **(C)** так, чтобы она совпала со стрелкой второго часового пояса **(E)**. Затем верните заводную головку в **положение 2** для завершения установки времени.

3. Установите точное время. Используйте стрелку **(F)** при проверке правильности установки времени до и после полудня. Например, в 3 часа дня проверьте, чтобы стрелка **(F)** находилась в левой части циферблата.
4. Верните заводную головку **(B)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг **(A)** устройства защиты заводной головки.

Функция GMT

Применяемая во всем мире система времени GMT (время по Гринвичскому меридиану) делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и в Вашингтоне в 1884 году.
Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского, меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Прежде Гринвичский меридиан имел огромное значение в навигации: время по Гринвичу позволяло определить долготу, знание которой было необходимо для установления точного местонахождения корабля. Функция поясного времени позволяет одновременно узнавать местное время и время в любой другой стране мира.

Установка времени второго часового пояса

1. Откройте рычаг защитного устройства **(A)** и вытяните заводную головку **(B)** до первого щелчка **(положение 1)**. В этом положении часовую стрелку местного времени **(C)** можно перемещать вперед или назад с шагом в один час, при этом минутная стрелка **(D)** остается неподвижной.
2. Установите требуемое местное время. Часовая стрелка местного времени **(C)** будет указывать местное время, т. е. время того часового пояса, где Вы находитесь в данный момент.

3. Верните заводную головку **(B)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(A)**.
   Стрелка второго часового пояса **(E)** указывает местное время страны, из которой Вы прибыли. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(C)** и совершает полный оборот за 12 часов. В положении «3 часа» стрелка **(F)** показывает среднее время по Гринвичу, разделенное на 24 часа во избежание путаницы между временем до и после полудня.

Замена ремешка

Отвертка, прилагаемая к Вашим часам, позволяет легко заменить пряжку ремешка.
Замену ремешка и пряжки Ваших часов следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авто-ризованном сервисном центре Panerai.
Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.
Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

Ремешок

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.
Замену ремешка и пряжки Ваших часов следует производить в авторизованных сервисных центрах или у официальных дистрибьюторов Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка или пряжки.
Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

Внимание!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр включает:

- Руководство по эксплуатации
- Брошюра с сертификатом
- Сертификат пронумерованной серии
- Стальная отвертка
- Запасной ремешок

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
  - с полировкой (в зависимости от модели)
  - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Профилактическое обслуживание

- Диагностика механизма
  - *Проверка внешнего вида и чистоты*
  - *Проверка погрешности хода*
  - *Проверка функций*
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

Полировка (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

Проверка и регулировка хода

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

Дополнительные операции

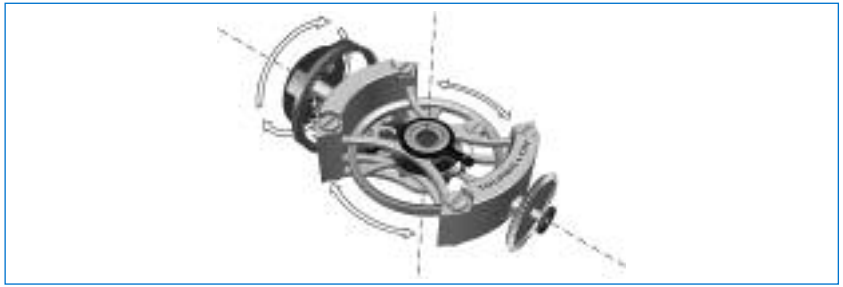
Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

沛纳海 LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO 腕表

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。
1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。
1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

“Lo Scienziato”系列是沛纳海献给天才伽利略的作品，现在该系列增添一款全新特别版表款——Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio陀飞轮两地时间钛金属腕表，此表款限量发行150枚，其最大特点是采用了非凡的技术解决方案。全新Lo Scienziato腕表重量如此轻盈绝不简单，尤其是它采用大气的尺寸及包含丰富的功能：时、分、小秒针、附午前/午后显示的两地时间、长达六日的动力储存、设于背面的剩余动力显示以及陀飞轮擒纵机构。轻盈的诀窍在于，设于诺沙泰尔的沛纳海制表厂“创意实验室”对表壳和精密的P.2005/T机芯进行了精巧的极简化加工，除镂雕工艺外，还首次采用钛金属制作的桥板和机板。精细的镂雕工艺令佩戴者得以欣赏腕表两侧迷人的细节，例如陀飞轮框架的旋转，沛纳海专利的陀飞轮与常规布局有着本质的不同。为了更精确地抵消地心引力对擒纵机构的影响，从而实现更精准的走时运作，陀飞轮框架（**H**）是在垂直于而非平行于平衡摆轮的轴线上旋转，而且它完成一圈旋转的时间是30秒，而不是一分钟，9点钟位置上一个小指示器（**G**）显示出陀飞轮的运转情况。



陀飞轮的迷人运转（H）

陀飞轮的历史

陀飞轮无疑是最令人着迷的制表机械发明之一。陀飞轮的诞生归功于亚伯拉罕-路易·宝玑（Abraham-Louis Breguet），后者于1795年设计出陀飞轮并于1801年获得专利。
陀飞轮的发明旨在消除由于重力平衡变化、工艺瑕疵、润滑油粘稠以及由此所引起的腕表不同部位摩擦力的变化而导致的速率误差。为了实现这一目的，宝玑制作了一个持续不断保持自转的框架，将平衡摆轮、擒纵系统和相关枢轴都纳入其中。由此，当平衡摆轮在任何位置出现速率变化，都可以在其运行到反方向位置时得到抵消。两个多世纪以来，陀飞轮一直都代表着最高难度的装配技术，需要最精准的制作工艺。而其适用于最高品质腕表也只有短短数年时间。陀飞轮擒纵系统令数代钟表制作者为之着迷，一直被视为真正的技术挑战。沛纳海不仅面对这一挑战，并对这一自诞生以来几乎从未有过重大改变的专业钟表技术缔造创新成就。

表壳

沛纳海Lo Scienziato - Luminor 1950 Tourbillon GMT Titanio腕表表壳直径为47毫米，以钛金属制成。

沛纳海所使用的钛金属轻盈、坚固且防过敏：钛金属特有的杰出物理、机械及耐腐蚀特性使之成为高级腕表选用的最宝贵材质之一，亦是应用于军事、航天航空工业的特种材质。它不但用途广泛，还具有最佳的强度、耐腐蚀性、焊接性以及可塑性。在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了进一步减轻重量，表壳采用一种创新技术从内部挖空，从而形成一个极其复杂的几何腔洞，同时完全不影响其防水性能。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆，上面镌刻着“REG.”和“T.M.”（注册商标）字样。控制杆的末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。

蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。腕表名称“Lo Scienziato”镌刻在6点钟位置的边缘上。旋入式表底盖配备一个蓝宝石水晶玻璃视窗，透过它可欣赏内部的机芯和高级钟表修饰工艺。表壳背面镌有腕表序列号、生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。表底盖的符号，表示腕表可确保提供10巴的防水性能，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在100米深度施加的液压。在上述条件下，腕表具有深度约100米的防水功能。

表盘

镂空表盘附阿拉伯数字和时标。

为确保最高水平的发光性以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士Super-LumiNova®夜光涂层。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产。相比标准Super-LumiNova®夜光涂层，可增加大约35%的夜光刻度时间。9点钟位置为小秒针，3点钟位置为日历，第二时区由中央指针显示。

9点钟位置为小秒针和陀飞轮显示器，第二时区由中央指针和3点钟位置的24小时小表盘显示。

表带

皮革表带致敏性极低。搭配可调节式钛金属表扣，刻有Panerai标志。

机芯

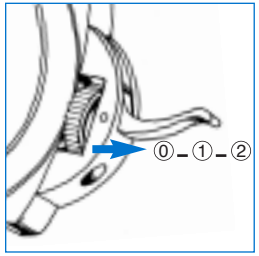
完全由沛纳海制造的P.2005/T型手动上链机械机芯。16¼法分（36.6毫米），厚10.05毫米，31石，6日动力储存，3个高速发条盒，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动28,800次（4赫兹），Incabloc®防震装置，277个零部件。

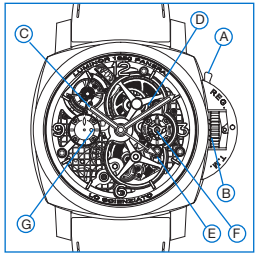
沛纳海腕表随附有认证书。不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

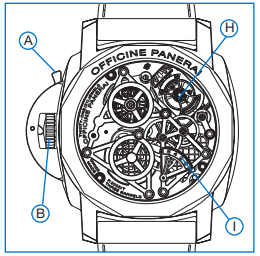
沛纳海并非Glucydur®、Incabloc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

LO SCIENZIATO – LUMINOR 1950 TOURBILLON GMT TITANIO 腕表







腕表上链

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）保持在初始位置，即不要拔出表冠（**位置0**），顺时针旋转直至背面的动力储存指示器（**I**）达到数字6所显示的满链位置。
2. 关闭上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）重新向下旋紧。

设定时间

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第二扣（**位置2**）。
2. 确保本地时间小时指针（**C**）与第二时区指针（**E**）重叠。如果没有重叠，将上链表冠（**B**）旋回到第一扣（**位置1**）。在这个位置，时针（**C**）可以一小时为一格旋转。将时针（**C**）与第二时区指针（**E**）重叠。然后，回到（**位置2**），完成时间设定。
3. 设定正确时间。在正午前后使用指针（**F**）检查时间是否正确设定。譬如，如果时间是下午3点，就需要检查指针（**F**）位于小秒针表盘的左侧。
4. 将上链表冠（**B**）推回至初始位置（**0**），然后关闭上链表冠防护装置的控制杆（**A**）。

两地时间功能

GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度15°。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。

从格林威治0°经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。GMT两地时间功能使佩戴者可以同时看到当地时间和另一国家的时间（本国时间）。

设定第二时区

1. 打开上链表冠防护装置的控制杆（**A**），将上链表冠（**B**）拔出到第一扣（**位置1**）。在这个位置，本地时间小时指针（**C**）可以一小时为一格前后旋转，而不会移动分针（**D**）。
2. 设定所需的本地时间。本地时间小时指针（**C**）可以指示本地时间，即此刻所在地的时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回到位置（**0**），然后将控制杆（**A**）推回到表冠防护装置中。第二时区指针（**E**）将指示本国时间。和本地时间指针（**C**）一样，这个指针也同样以一小时一格旋转，一圈共12小时。在3点钟位置还设有另一根指针（**F**），以24小时显示第二时间，以避免昼夜混淆。

更换带扣

您的腕表随附螺丝起子，可用于轻松更换带扣。
欲更换您腕表的表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。
若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。
机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

腕表表带和表扣的更换，必须由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心进行操作，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

腕表礼盒含有：

- 说明书手册
- 证书手册
- 编号版证书
- 精钢螺丝起子
- 备用表带

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
  - 含抛光（依据表款而定）
  - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

基本服务

- 机芯诊断
  - *检查美观度和清洁度*
  - *检查平均速率*
  - *检查功能*
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
  （测试时间取决于腕表的动力储存天数）

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
  （依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及／或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO
PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE
The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi - UAE
Tel. +9712 49 19 748
Fax +9712 49 19 429
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR
King Abdullah Road
Al Rashid Mall, 1st Floor
Al Khobar 31952
Tel. +966 1 3889 4187
ksa.alkhobar@panerai.com

ASPEN
400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
Fax +1 970 925 2138
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR
9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
Fax +1 305 864 0601
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK
Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,
Patumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
Fax +66 2 610 9424
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING - YINTAI CENTER IN 01
L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue
Chaoyang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT
Beirut Souks,Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS
9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON
Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
Fax +1 561 361 6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES
Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

CHENGDU
Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu - China
Tel. +86 28 8662 4476
Fax +86 28 8662 4470
IFS.chengdu@panerai.com

DALLAS
North Park Center
8687 North Central Expressway, suite 524
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
Fax +1 214 234 0838
concierge.usa@panerai.com

DOHA
Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Fax +974 4413 4087
Panerai.vmd@alibinali.com

DUBAI
The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI
Piazza S. Giovanni, 14-16R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040013
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS
Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040012
Fax +39 055 2638106
boutique-panerai-
fourseasons.firenze@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

GENEVA
Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
Fax +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD
2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2992 0176
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC
Shop 1003B, IFC Mall, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2668 5850
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S
Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2829 2711
Fax +852 2522 9131
concierge.hk@panerai.com

ISTANBUL
Abdi Ipekçi Caddesi Altin Sokak No 2
34367 Istanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
Fax +90 212 232 10 11
istanbul@panerai.com

JEDDAH
Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
Fax +966 12 284 1725
panerai.jsj@platinumsands.com

KUWAIT CITY
Kuwait City - Sharq
Al Hamra Luxury Center
Al-Shuhada St., Kuwait City
Kuwait
Tel. +965 22 270 218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA
1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
Fax +1 858 459 1958
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS
The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd.
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
Fax +1 702 734 9377
concierge.usa@panerai.com

LISBON
Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE
Kapellplatz 9 - 6004, Lucerne
Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
Fax +41 41 418 12 89
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY
Macao Galaxy Shop
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao - China
Tel. + 852 2829 2711
Fax + 853 2857 6009
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL
Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao - China
Tel. +852 2829 2711
Fax +853 2872 3687
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS
Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baia de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao - China
Tel. +853 8791 8305
Fax +853 2828 2899
fourseasons.macau@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES
Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 414 84 33
Fax +34 91 770 59 14
boutique-panerai.castellana@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA
C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MANAMA
Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 1743 1166
Fax +973 1753 5311
panerai@asiajewellers.com

MANILA
Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MIAMI DESIGN DISTRICT
140 NE 39th Street, Space 101
Miami 33137 - USA
Tel. +1 305 908 4518
Fax +1 305 573 7488
concierge.usa@panerai.com

MILANO
Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 36 00 00 08
Fax +39 02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW
Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
Fax +7 495 937 90 21
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI
Taj Mahal Hotel & Palace
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53
Fax +91 22 22 885 054
Mumbai@panerai.com

MUNICH
Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 20 30 30 96
Fax +49 89 23 23 73 53 3
boutique-panerai.munich@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT
Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
Fax +968 2456 3432
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA
3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
Fax +81 052 951 8112
nagoya@panerai.com

NANJING
Deji Plaza, Shop F116, Level 1
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District
210005 Nanjing - China
Tel. +86 25 8677 7112
Fax +86 25 8677 7132
panerainj@europe.com.hk

NAPLES
Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
Fax +1 239 598 2220
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON
703 Madison Avenue
NY 10065, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
concierge.usa@panerai.com

OSAKA
1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
Fax +81 6 6120 7115
osaka@panerai.com

PALM BEACH
150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
Fax +1 561 833 8957
PalmBeach@panerai.com

PARIS FAUBOURG
5 Rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris - France
Tel. +33 1 44 51 50 50
Fax +33 1 44 51 50 60
concierge.europe@panerai.com

PARIS PAIX
3/5 Rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 70 75 30 01
Fax +33 1 55 04 19 37
paris@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

PORTOFINO
Via Roma, 13
16034 Portofino - Italy
Tel. +39 0185 1700000
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com
concierge.europe@panerai.com

RIYADH
C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
Fax +966 11 4655688
panerai.ccr@platinumsands.com

SAO PAULO
JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek, 2041, Suite 129
04543-011 Sao Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SEOUL HYUNDAI
Hyundai Main 2F, 165
Apgujeong-Ro, Gangnam-Gu
135-724 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3449 59 22
Fax +82 2 3449 59 23
hyundaimain.pan@panerai.com

SHANGHAI - IAPM
IAPM Plaza, 999 Huaihai Road Middle,
200020 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 6475 5289
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IFC
IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - PLAZA 66
Unit B102, No. 1266 NanJing West Road
Jiangan District, 200040 Shanghai - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +86 21 5012 1681
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG
Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014 - China
Tel. +86 4001 203173
Fax +8624 3195 8031
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE
ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
Fax +65 6636 9310
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG
Far Eastern Department Store
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
Fax +886 4 2259 9225
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE
Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. +0800201868 (for local calls only)
Fax +886 2 8772 8667
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101
Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. +0800201868 (for local calls only)
Fax +886 2 8101 8508
concierge.tw@panerai.com

TIANJIN
Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuandao Road, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
galaxy.tianjin@panerai.com

TOKYO
7-6-19, Ginza, Chuo-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
ginza@panerai.com

VENEZIA
Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
Fax +39 041 2777182
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO
PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA
VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937
Fax (54 11) 4805-4584

AUSTRALIA
Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520
Fax +612 8215 5580

AUSTRIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL
RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP
Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855
Fax +55 (11) 3083-0102

BULGARIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA
R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARIBBEAN
RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533
Fax +1 786 845 7180

CHINA
RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY LIMITED
Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888
Fax +86 10 - 6560 2800

CYPRUS
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

CZECH REPUBLIC
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE
CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07
Fax +33 1 58 03 50 54

GERMANY
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40
Fax +49 89 55 98 42 74

GREECE
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

GUAM
Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
Fax +852 2314 5050
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA
Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182
Fax +62 21 520 4882

IRAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL
RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840
Fax +49 89 55984274

ITALY
Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

JAPAN
RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

JORDAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA
3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500
Fax +82 2 518 4626

KUWAIT
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA
Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800
Fax +603 2782 1860

MALTA
RICHEMONT ITALIA SPA
Via Benigno Crespi 26,
20159 - Milan
Tel. +39 02 30261
Fax +39 02 3026350

MEXICO
RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MOROCCO
Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

THE NETHERLANDS
R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

TUNISIA
Please contact:
PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

NEW ZEALAND
RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Fax +64 7 543 4554
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES
Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2, Ayala Center
Manila
Makati City, Manila
Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL
Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA
Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA
R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SAUDI ARABIA
Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA
VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600
Fax + 27 (0) 11 317 2601

SPAIN
RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 448 10 36

SWEDEN
Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND
RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAIWAN
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

THAILAND
Panerai Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
Fax +66 2254 8370
sav@pendulum.co.th

TURKEY
Richemont Istanbul
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,
Nişantaşı - Şişli - ISTANBUL
Tel. +90 (212) 343 17 57
Fax 90 (212) 343 16 11

UNITED ARAB EMIRATES
RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269

DUBAI
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

UNITED KINGDOM
RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

U.S.A.
RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

Printed in Italy by Arti Grafiche Turati - 01.16

PAA03584